

Codice gara 063071/2020	Kode der Ausschreibung 063071/2020
Libera Università di Bolzano PROCEDURA APERTA SOPRA SOGLIA EUROPEA	Freie Universität Bozen OFFENES VERFAHREN ÜBER EU-SCHWELLE
Fornitura del nuovo sistema di gestione degli accessi e relativa manutenzione per 5 anni	Lieferung der neuen Zutrittskontrolle und dazugehörige Wartung für 5 Jahre
Codice CIG: 8519866FD3	Ernennungscode CIG: 8519866FD3
Codice CUP: I81D20000150005	CUP-Kodex: I81D20000150005

Chiarimento n. 2

Klarstellung Nr. 2

Quesito n. 1

Frage Nr. 1

L'appendice A prevede che il BMS possa assegnare le autorizzazioni dall'interfaccia grafica utente. Nella nostra proposta non è possibile questa soluzione, che viene gestita attraverso un software separato (non basato sul web). Inoltre, in esso non può essere assegnato alcun codice di programma auto-generato. Questa soluzione potrà essere accettata?

In Anhang A wird gefordert, dass das BMS aus der grafischen Oberfläche heraus Berechtigungen vergeben kann. Dies ist in unserem Lösungsvorschlag nicht möglich, sondern wird in einer separaten Software (nicht web-basierend) gemacht. Weiters kann darin kein selbst erstellter Programmcode zugeordnet werden können. Kann dies akzeptiert werden

Risposta quesito n. 1

Antwort Frage Nr. 1

Il software deve essere web-based e il codice del programma deve essere assegnabile.

Die Software muss webbasiert sein, Programcode muss zugeordnet werden können.

Quesito n. 2

Frage Nr. 2

È necessario integrare nel quadro generale tutte le definizioni di porta. La nostra soluzione prevede un software separato che gestisce la definizione delle porte in modo separato dall'assegnazione dell'accesso. Potrebbe andare bene?

Es wird gefordert alle Türdefinitionen in der Übersicht zu integrieren. In unserer Lösung wird das in einer separaten Software gemacht, die rein die Türdefinitionen verwaltet, getrennt von der Zugangsvergabe. Ist dies akzeptierbar?

Risposta quesito n. 2

Antwort Frage Nr. 2

Si, ma soltanto se al momento dell'assegnazione dell'accesso sono visibili le informazioni delle porte e che possano essere assegnate per le autorizzazioni. Il software deve essere web-based.

Ja, aber nur wenn bei der Zugangsvergabe auch die Türinformationen sichtbar sind und für die Berechtigungen zugeordnet werden können. Die separate Software muss webbasiert sein.

Quesito n. 3

Come si prevede l'accesso con cellulare senza che ci sia un'interazione da parte dell'utente? Come si può evitare che le porte non si aprano al passaggio, considerato che il Bluetooth ha un raggio d'azione troppo ampio?

Frage Nr. 3

Wie soll der Zutritt über da Handy möglich sein ohne Interaktion des Nutzers? Wie wird ausgeschlossen bei der Betätigung über Bluetooth, dass beim Vorbeigehen sich nicht die Türen entriegeln da Bluetooth eine zu große Reichweite hat?

Risposta quesito n. 3

L'interazione consiste nel tenere il cellulare vicino al lettore (come si fa per la chipcard). Il raggio d'azione deve essere impostabile per ogni porta.

Antwort Frage Nr. 3

Die Interaktion besteht darin, das Handy physisch zum Leser hinzuhalten (wie wenn ich eine Chipkarte hinhalten würde). Die Reichweite soll pro Tür eingestellt werden können.

Quesito n. 4

Il sistema operativo Ios non ha rilasciato la NFC e non può quindi essere utilizzato. È possibile farlo attraverso un app accessibile a tutti gli smartphone?

Frage Nr. 4

Das Betriebssystem ios hat das NFC nicht freigegeben und kann somit nicht verwendet werden. Kann dies auch über eine App erfolgen für alle Smartphones?

Risposta quesito n. 4

Si, per tutti gli smartphone può essere utilizzato il Bluetooth BLE. In ogni caso è necessario, che per aprire le porte non ci sia bisogno di alcuna interazione con lo smartphone.

Antwort Frage Nr. 4

Ja. Für alle Smartphones kann auch Bluetooth BLE verwendet werden. Es muss jedenfalls gewährleistet sein, dass für die Öffnung der Türen keine Interaktion am Smartphone erforderlich ist.

Quesito n. 5

Cosa si intende per "controllo integrato della fotocamera"? A cosa serve?

Frage Nr. 5

Was verstehen sie unter „integrierte Fotokamerasteuerung"? Wozu soll dies dienen?

Risposta quesito n. 5

Il controllo integrato della fotocamera servirà ad esempio per il riconoscimento delle targhe delle auto e la corrispondente autorizzazione all'accesso automatico nei garage.

Antwort Frage Nr. 5

Die integrierte Fotokamerasteuerung wird z.B. zur Erkennung von Autokennzeichen und entsprechende automatisierte Zutrittsfreigabe für die Garage genutzt.

Quesito n. 6

L'autorizzazione dovrà essere assegnata allo smartphone SENZA che l'utente debba registrare il proprio numero di cellulare. Come si intende memorizzare il numero UID dei dispositivi, nel momento in cui il dispositivo stesso non è stato inizialmente registrato?

Frage Nr. 6

Es ist gefordert, dass die Berechtigung am Smartphone vergeben werden können OHNE die persönliche Handynummer zu erfassen. Wie ist dies vorgesehen die UID-Nummer der Geräte zu erfassen, ohne das Gerät einmalig zu registrieren?

Risposta quesito n. 6

La registrazione può essere effettuata tramite un APP, che viene installata sullo smartphone.

Antwort Frage Nr. 6

Die Registrierung kann über eine APP erfolgen, die am Smartphone installiert ist.

Quesito n. 7

Dovrebbe essere possibile aprire automaticamente le stanze (ad esempio, se una conferenza si svolge in una aula, questa dovrà rimanere aperta in modo automatico per tutta la durata della conferenza): Funzione profilo orario: la porta consente il libero accesso in tempi prestabiliti e si chiude automaticamente alla fine. Questo vale anche per le porte in stato di offline?

Frage Nr. 7

Raumöffnungen sollen automatisiert möglich sein (z.B., wenn eine Vorlesung in einem Raum stattfindet wird automatisiert der entsprechend Raum über die Dauer der Vorlesungszeit geöffnet): Zeitprofilfunktion: die Tür ermöglicht freien Zugang in vordefinierten Zeiten und schließt am Ende automatisch. Gilt dies auch für Offline-Türen?

Risposta quesito n. 7

Si presume, che con porte in stato di offline si intendano le porte non cablate. Questo requisito vale anche per le porte non cablate, in quanto anche queste devono essere online (p.es tramite WLAN, Bluetooth, radio...)

Antwort Frage Nr. 7

Man nimmt an, dass mit offline-Türen nicht verkabelte Türen gemeint sind. Diese Vorgabe gilt auch für nicht verkabelte Türen, da auch diese Online sein müssen (z.B. über WLAN, Bluetooth, Funk...)

Quesito n. 8

La funzione Amok vale anche per le porte offline?

Frage Nr. 8

Amokfunktion: gilt dies auch für Offline-Türen?

Risposta quesito n. 8

Antwort Frage Nr. 8

Si presume, che con porte in stato di offline si intendano le porte non cablate. Questo requisito vale anche per le porte non cablate, in quanto anche queste devono essere online (p.es tramite WLAN, Bluetooth, radio...)

Man nimmt an, dass mit offline-Türen nicht verkabelte Türen gemeint sind. Diese Vorgabe gilt auch für nicht verkabelte Türen, da auch diese Online sein müssen (z.B. über WLAN, Bluetooth, Funk...)

Quesito n. 9

Installazione della porta: è necessario installare il sistema senza forare le porte. C'è una lista esatta delle porte interessate? Le informazioni necessarie per ogni porta sono: funzione antipanico s/n, porta tagliafuoco s/n, tipo di raccordo, tipo di rosetta, spessore della porta, quadrato, quadrato del cilindro di distanza, punzonatura della serratura, protezione dalle intemperie.

Frage Nr. 9

Türmontage: es wird gefordert, das System ohne Anbohren der Türen zu installieren. Gibt es eine genaue Türliste, um welche Türen es sich genau handelt? Notwendige Informationen sind einer jeden Tür: Antipanikfunktion j/n, Brandschutztür j/n, Art des Beschlages, Art der Rosette, Türstärke, Vierkant, Abstand Zylinder Vierkant, Schlüssellochung, Witterungsschutz.

Risposta quesito n. 9

La lista è in elaborazione e verrà pubblicata in un secondo momento.

Antwort Frage Nr. 9

Die Liste ist noch in Ausarbeitung und wird nachgereicht.

Quesito n. 10

È un requisito qualitativo essenziale che prevede che i raccordi abbiano un rivestimento antibatterico e antivirale. Sul mercato ci sono diversi prodotti. Contro quali virus esattamente il rivestimento dovrebbe essere efficace?

Frage Nr. 10

Es ist ein wesentliche Qualitätsanforderung, dass die Beschläge eine antibakterielle und antivirale Beschichtung haben. Hier gibt es unterschiedliche Produkte am Markt. Gegen welche Viren soll die Beschichtung genau wirken?

Risposta quesito n. 10

Il tipo di virus non è specificato. Il fornitore dovrà dichiarare se le parti meccaniche per l'apertura delle porte, hanno effetto antibatterico e antivirale. Se sarà fornita una prova scientifica a riguardo, o se l'effetto è stato confermato da un laboratorio di prova indipendente, verranno assegnati i punti.

Antwort Frage Nr. 10

Die Art der Viren ist nicht spezifiziert. Der Anbieter muss erklären, ob die mechanischen Teile, um die Türen zu öffnen, antibakterielle und antivirale Wirkung haben. Wenn diesbezüglich ein wissenschaftlicher Nachweis erbracht wird bzw. die Wirkung von einem unabhängigen Prüflabor bestätigt wurde, werden die Punkte vergeben.

Quesito n. 11

Quanti ascensori con autorizzazione per più piani sono presenti? Oppure vi è 1 solo lettore con 1 autorizzazione alla volta?

Frage Nr. 11

Wie viele Aufzüge mit mehreren Etagenberechtigungen sind vorhanden? Oder gibt es jeweils nur 1 Leser mit 1er Berechtigung?

Risposta quesito n. 11

Ci sono 28 ascensori e in ogni ascensore deve essere installato un lettore, con i quali deve essere possibile sbloccare i singoli piani.

Antwort Frage Nr. 11

Es gibt 28 Aufzüge und in jedem Aufzug wird ein Lesegerät benötigt, mit welchem einzelne Stockwerke freigeschaltet werden können.

Quesito n. 12

Quanti sistemi di controllo degli accessi sono in uso (nella rete Ethernet)?

Frage Nr. 12

Wie viele Zutrittskontrollmanager sind im Einsatz (im Ethernet)?

Risposta quesito n. 12

Nel sistema attuale ci sono 33 sistemi di controllo degli accessi.

Antwort Frage Nr. 12

Im derzeitigen System sind es 33 Zutrittskontrollmanager.

Quesito n. 13

Le connessioni di rete sono disponibili ovunque?

Frage Nr. 13

Netzwerkanschlüsse sind überall vorhanden?

Risposta quesito n. 13

Le connessioni di rete sono disponibili sulle porte cablate. Le porte non cablate funzionano via radio (WLAN, rete propria, Bluetooth, ecc.)

Antwort Frage Nr. 13

Die Netzwerkanschlüsse sind vorhanden bei den verkabelten Türen. Die nichtverkabelten Türen funktionieren ja über Funk (WLAN, eigenes Netz, Bluetooth...).

Quesito n. 14

Quale quantità va considerata per ogni sistema (BMS e ZK)?

Frage Nr. 14

Welche Mengen sind zu berücksichtigen für beide Systeme (BMS und ZK)?

Risposta quesito n. 14

Non è chiaro a quale quantità si riferisce la domanda.

Antwort Frage Nr. 14

Bei dieser Frage ist nicht klar, auf was sich die Mengen beziehen.

Quesito n. 15

Qual è il numero di utenti inseriti nel sistema (tipo collaboratori, studenti)?

Frage Nr. 15

Wie viele User sind im System (also Mitarbeiter, Studierende)?

Risposta quesito n. 15

Antwort Frage Nr. 15

Si tratta di 7000 utenti (lavoratori, insegnanti, studenti), di cui circa 1000 visitatori all'anno (visitatori giornalieri/settimana)

Es sind 7000 User (Mitarbeiter, Lehrkörper, Studenten), davon ca. 1000 Besucher pro Jahr (Tages-/Wochenbesucher)

Quesito n. 16

Quanti visitatori ci sono nell'arco dell'anno?

Frage Nr. 16

Wie viele Besucher sind es pro Jahr?

Risposta quesito n. 16

Ci sono circa 1000 visitatori all'anno (visitatori giornalieri/settimana).

Antwort Frage Nr. 16

Es sind ca. 1000 Besucher pro Jahr (Tages-/Wochenbesucher).

Quesito n. 17

Quante licenze d'uso (stazioni di lavoro di produzione/registrazione per carte d'identità/fotografie) sono eventualmente richieste?

Frage Nr. 17

Anzahl der Benutzer Lizenzen (Produktions- / Aufnahmearbeitsplätze für Ausweise / Lichtbilder), falls gewünscht.?

Risposta quesito n. 17

Non serve la produzione di carte d'accesso in quanto questo viene gestito tramite l'ateneo.

Antwort Frage Nr. 17

Es wird keine Kartenproduktion benötigt, da dies über die Universität erfolgt.

Quesito n. 18

La topologia BUS esistente può continuare ad essere utilizzata per le porte cablate o deve essere sostituita insieme ai terminali? Oppure la topologia del BUS può continuare ad essere utilizzata per il cablaggio di nuove porte?

Frage Nr. 18

Darf die bisher vorhandene BUS Topologie für die verkabelten Türen weiterhin genutzt werden oder muss diese ebenso wie die Terminals ersetzt werden? Bzw. darf bei neu zu verkabelnden Türen weiterhin die BUS Topologie eingesetzt werden?

Risposta quesito n. 18

L'attuale topologia BUS può, ma non deve essere utilizzata.

Antwort Frage Nr. 18

Ja, die vorhandene BUS-Topologie darf genutzt werden - muss aber nicht.

ERRATA CORRIGE

Si fa presente, che nel capitolato tecnico a pagina 14 in merito al numero delle porte di contatto è stato indicato per errore materiale il numero totale sbagliato delle porte non cablate. Il numero totale corretto delle porte non cablate è 636 anziché 536.

RICHTIGSTELLUNG

Es wird darauf hingewiesen, dass im Leistungsverzeichnis bei der Anzahl der Kontakttüren auf Seite 14 aufgrund eines materiellen Fehlers die falsche Gesamtsumme der unverkabelten Türen angegeben wurde. Die

Le singole indicazioni delle porte non cablate per sede sono però corrette.

richtige Anzahl der unverkabelten Türen beträgt 636 und nicht 536. Die Einzelangaben der unverkabelten Türen pro Situ sind jedenfalls korrekt.